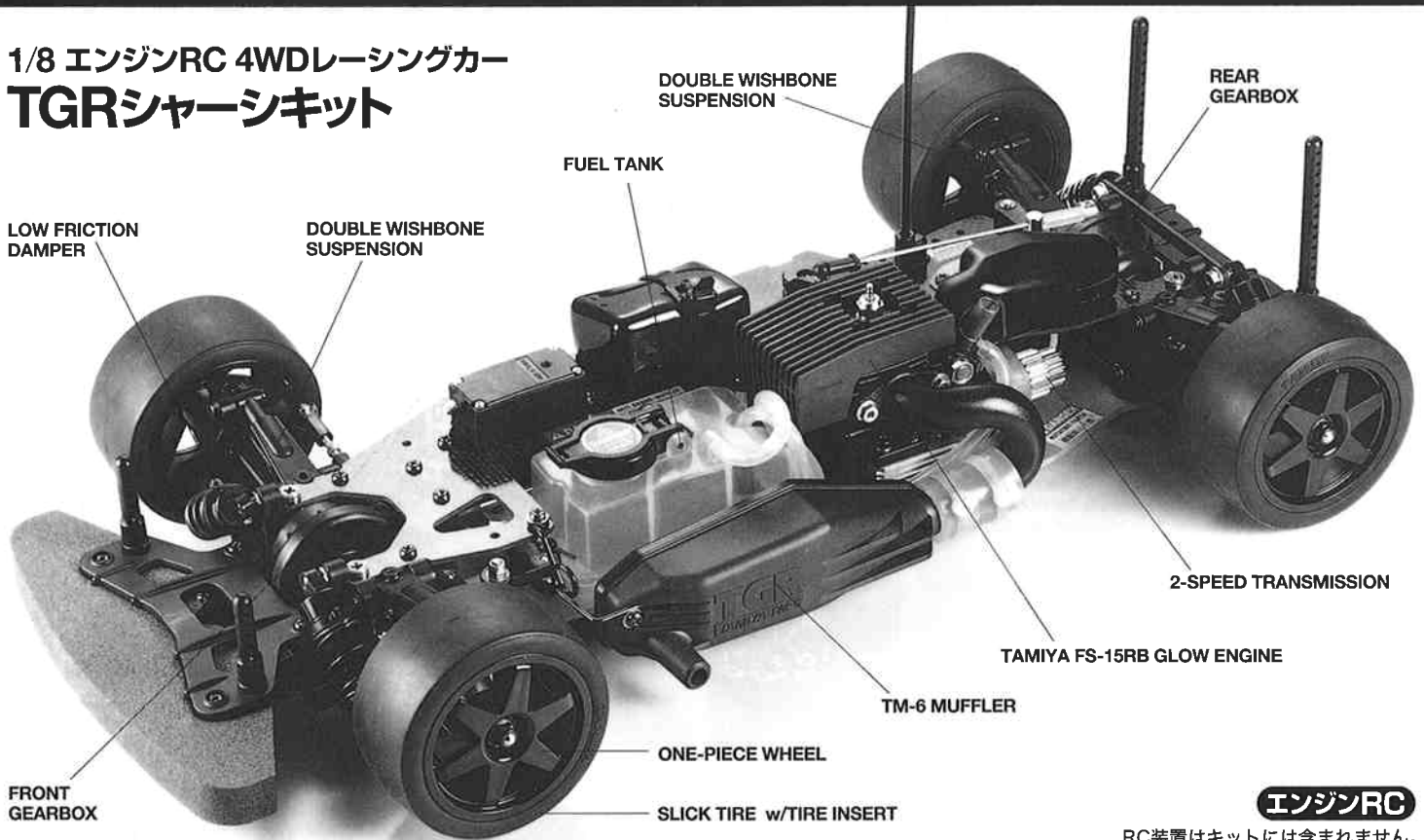


TGR

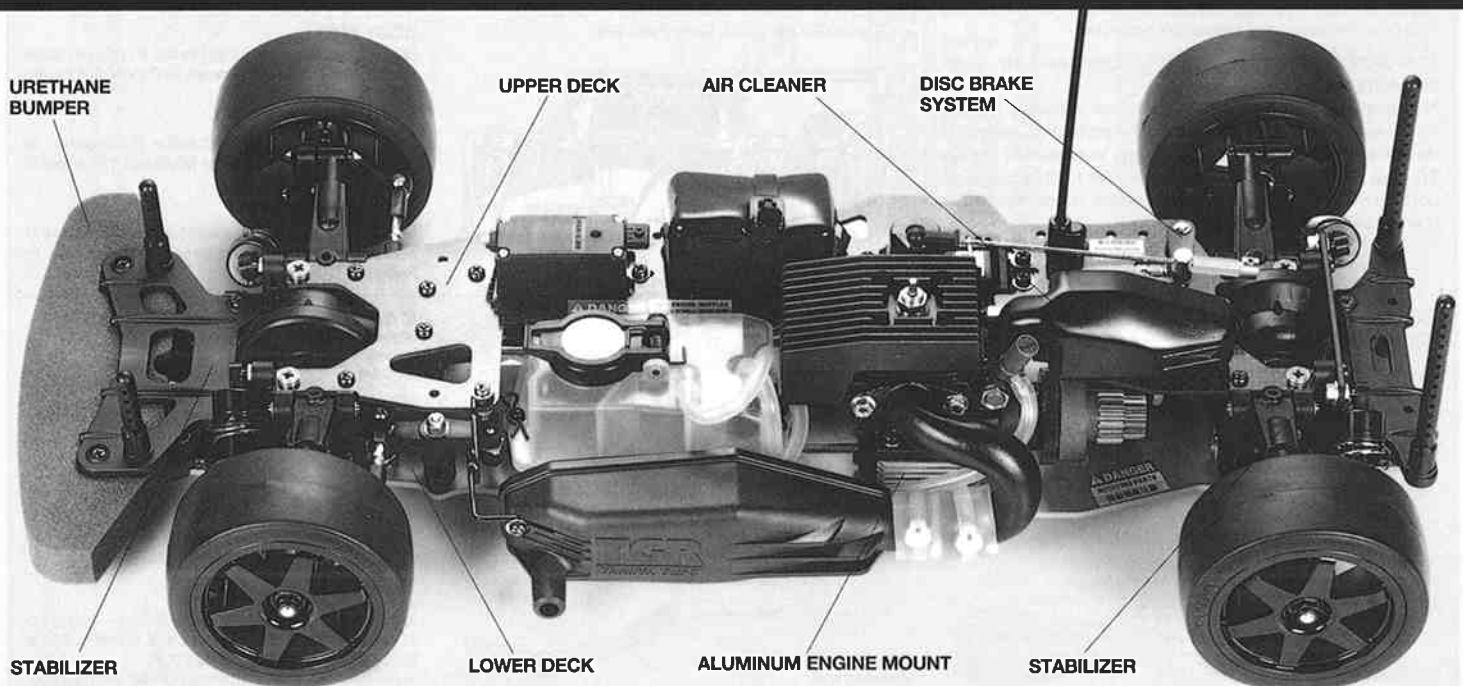
1/8th SCALE GLOW-ENGINE RC 4WD RACING CAR CHASSIS KIT

1/8 エンジンRC 4WDレーシングカー TGRシャーシキット



エンジンRC

RC装置はキットには含まれません。



TAMIYA, INC.



3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

TGR 1/8th SCALE GLOW-ENGINE RC 4WD RACING CAR CHASSIS KIT

●小学生や組立になれない方は、ご両親や模型に
くわしい方にお手伝いをお願いして下さい。

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、タミヤ・アドスペックGT-IIプロポセットをおすすめします。また、他のプロポセットを使用する場合は2チャンネル2サーボタイプのエンジンカー用をご使用下さい。★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧下さい。

《燃料とエンジン始動用品》

タミヤからはFS-15RBエンジンの特性に合った燃料グローエンジン用燃料TGフューエル2000が発売されています。そして、エンジン始動にはスターターボックスが必要です。エンジン始動用品セットとともにご用意下さい。

《RADIO CONTROL UNIT (NOT INCLUDED)》

This R/C model requires a 2-channel, 2 servo R/C unit equipped with a receiver battery case. Refer to instruction manual included in R/C unit for safe use.

《GLOW ENGINE FUEL & ENGINE STARTING EQUIPMENT》

Use only glow engine fuel. To ensure top performance and protection of your engine, use Tamiya's TG-FUEL 2000 glow engine fuel. Starter box and Engine Starting Equipment are necessary for starting engine. They will allow easy starting and operation of your engine.

《FERNSTEUER-EINHEIT (NICHT ENTHALTEN)》

Für dieses Modell wird eine 2-Kanal 2 Servos R/C Einheit mit einem Empfänger- u. Batteriefach benötigt. Für sicheren Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf die der R/C Einheit beigelegte Gebrauchsanweisung.

《GLÜHZÜNDER-TREIBSTOFF & MOTOR-STARTAUSRÜSTUNG》

Verwenden Sie ausschließlich Glühzünder-Treibstoff. Für optimale Leistung und Schutz des Motors eignet sich Tamiya's 2000 Glühzünder-Treibstoff. Eine Starterbox und eine Motor-Startausrüstung sind zum Anlassen des Motors erforderlich. Sie gewährleisten einfaches Starten und Bedienen Ihres Motors.

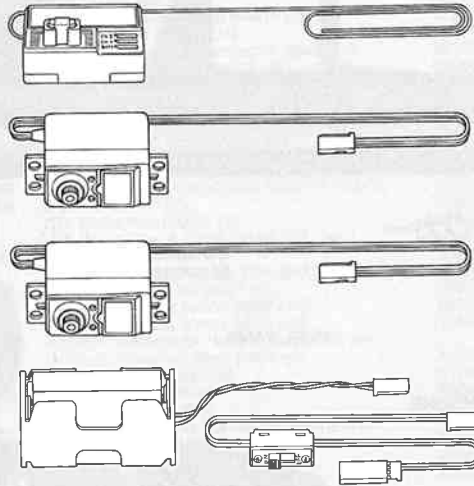
《ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE (NON INCLUS DANS LE KIT)》

Ce modèle radiocommandé doit être équipé d'un ensemble de radiocommande 2 voies 2 servos avec porte-pipes de réception. Se référer au manuel d'instruction de l'ensemble R/C pour installation et utilisation correctes.

《CARBURANT ET EQUIPEMENT DE DEMARRAGE DU MOTEUR》

N'utiliser que du carburant spécial pour modèles réduits. Pour assurer des performances et une protection optimales de votre moteur, nous recommandons le carburant Tamiya TG Fuel 2000. Un box et des accessoires sont nécessaires pour démarrer le moteur. Ils permettent une utilisation faciles du moteur.

タミヤ・アドスペックGT-IIプロポ
Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system
Tamiya ADSPEC GT-II 2-Kanal R/C System
Ensemble RC Tamiya ADSPEC GT-II 2 voies

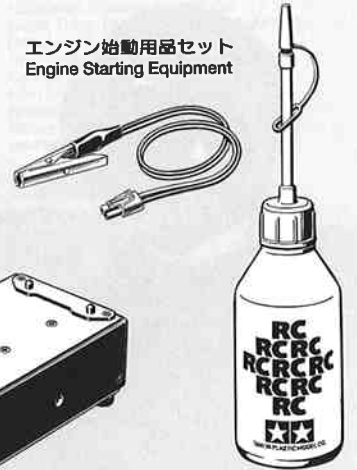


グローエンジン用燃料
TGフューエル2000
Glow engine fuel



TGX-TG10 スターターボックス
TGX-TG10 Glow Engine
Starter Box

エンジン始動用品セット
Engine Starting Equipment



トヨタGT-One TS020ボディパーツセット
Toyota GT-One TS020 Body Parts Set



《走行用ボディ》

★キットにはボディは含まれていません。1/8エンジンRCカー-TGX用ボディパーツセット、スペアボディセットを別にお買い求め下さい。

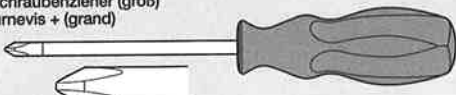
BODY SHELL
Body shell is not included in kit. Purchase separately sold Tamiya 1/8 scale R/C polycarbonate body parts set (TGX).

KAROSSERIE
Dieser Baukasten enthält keine Karosserie. Tamiya Lexan Karosserieset Maßstab 1/8 separat erhältlich (TGX).

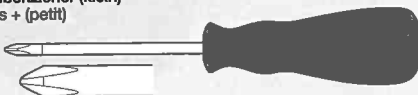
CARROSSERIE
Ce kit n'inclut pas la carrosserie. Se procurer séparément une carrosserie polycarbonate échelle 1:8 TAMIYA (TGX).

《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバー(大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



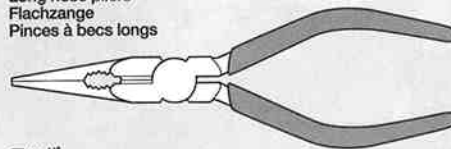
+ドライバー(小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



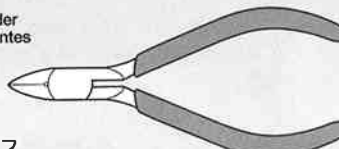
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



ラジオベンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à becs longs



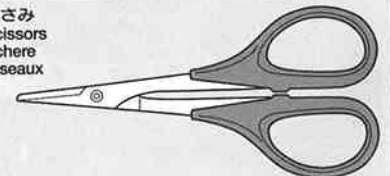
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



瞬間接着剤(タイヤ用)
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



★この他に、エンジン調整用ドライバー(小)、ピンバイスカキリが必要です。また、ヤスリか柔らかい布、リングセッターがあると便利です。

★Pin vise, - screwdriver (small), tool for 2mm E-ring, file and soft cloth will also assist in construction.

★Hilfreich für den Zusammenbau können sein: Kleiner Schraubstock, Feile, - Schraubenzieher (klein), Werkzeug für 2mm E-ring, weiches Tuch.

★Outil à percer, tournevis - (petit), outil pour circlip de 2mm, lime et chiffon doux seront également utiles.



●組み立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方もお読み下さい。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめ下さい。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いして下さい。



●工具で固い物を切らないで下さい。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意して下さい。



●組み立てる時はまわりに注意して下さい。また、工具を振り回すようなことはやめて下さい。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

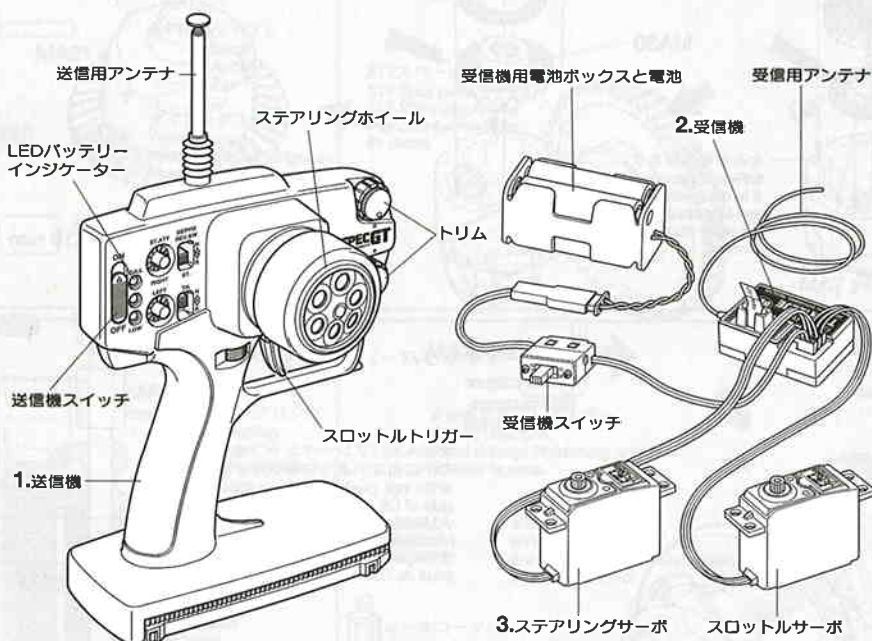
VORSICHT!

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・アドスペックGT-II プロポ》 Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system



《2チャンネルプロポの名称》

デジタル・プロポのRC装置は、送信機、受信機、サーボなどから成り立っています。

1. ●送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
 - トリム=サーボの動きの中心(中立位置)をずらすための微調整ダイヤル、レバーです。
 - ステアリングホイール、スロットルトリガー=車のステアリングや、エンジンスロットルにつながるサーボを動かし、車をコントロールします。
 - 受信機用電池ボックスと電池=受信機とサーボを作動させるための電源です。電池が減ってくるとコントロールできなくなりますので、送信機の電池が減ってきたら、同時に電池を交換して下さい。
2. ●受信機=送信機からの電波を受け、それをアンパやサーボにつなえます。
3. ●サーボ=受信機が受けた電波の信号を機械的な動きに変え、車のコントロール部分を動かします。

《COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT》

Digital Transmitter RC device consists of transmitter, receiver and servo.

1. ●Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals, which are transmitted through the antenna.
 - Trim: Lever for adjusting central position of servo.
 - Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
2. ●Receiver: Receives signals from transmitter.
3. ●Servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

《ZUSAMMENSETZUNG EINER 2-KANAL RC EINHEIT》

Eine digitale Funkfernsteuerung besteht aus einem Sender, Empfänger und Servos.

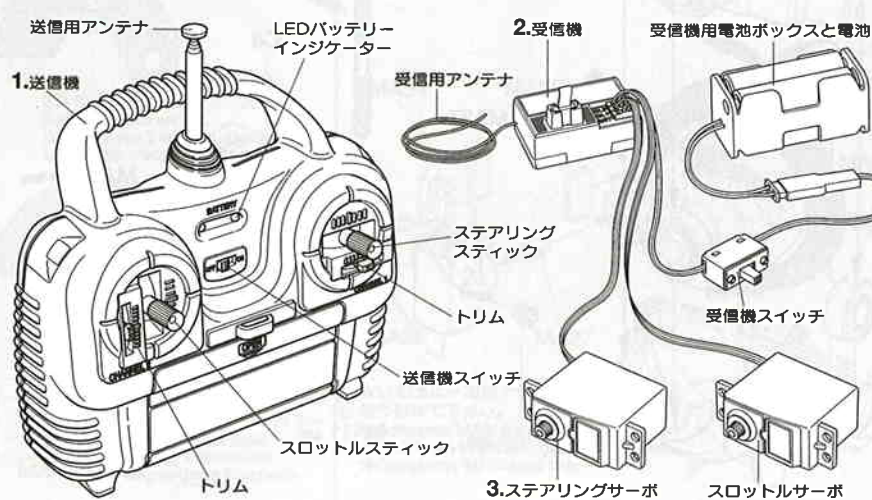
1. ●Sender: Dient als Steuerpult. Die Lenkrad-/Knüppelbewegungen und Gaszuggriff-/Knüppelbewegungen werden in Funksignale umgesetzt und durch die Antenne ausgestrahlt.
 - Trim: Hebel zum Einstellen der Mittelstellung eines Servos.
 - Lenkrad und Gaszuggriff: setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
2. ●Empfänger: Empfängt die Funksignale des Senders.
3. ●Servo: Formt die vom Empfänger aufgenommenen Signale in mechanische Bewegung um.

《COMPOSITION DE L'ENSEMBLE RC 2 VOIES》

L'ensemble de radiocommande digital est constitué d'un émetteur, d'un récepteur et de servos.

1. ●L'émetteur est le boîtier de commande. Les mouvements du volant ou du manche de direction et ceux de la gâchette ou du manche de gaz sont convertis en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
 - Trim: dispositif permettant d'ajuster le neutre d'un servo.
 - Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
2. ●Récepteur: capte les signaux issus de l'émetteur
3. ●Servo: transforme les signaux du récepteur en mouvements mécaniques.

《2チャンネル・2サーボプロポ》 2-channel 2-servos R/C system





作る前にならず
お読み下さい。
Read before assembly
Erst lesen - dann bauen.
Lisez avant l'assemblage.

★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んで下さい。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。
必ず、グリスアップして、組みこんで下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.
★This kit does not require liquid thread lock for assembly.
Apply grease to the places shown by this mark.
Apply grease first, then assemble.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.
★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de frein-filet pour son montage.
Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.

A

1~10
袋詰Aを使用します
BAG A / BEUTEL A / SACHET A

1 《デフギヤの組み立て》 Differential gear Differentialgetriebe Différentiel

2×8mm Ⅲ タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA6 ×6

9mm フッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA10 ×4

1280ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
MA16 ×4

MA29 ×2
ベベルシャフト
Star shaft
Stem-Achse
Support de satellite

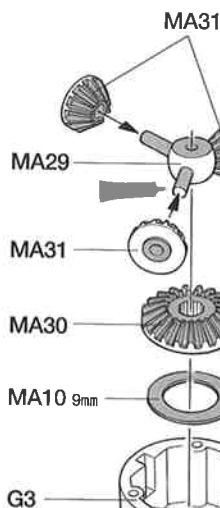
MA30 ×4
ベベルギヤ(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

MA31 ×6
ベベルギヤ(小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

1 《デフギヤの組み立て》 Differential gear Differentialgetriebe Différentiel

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

★デフギヤの組み立てにはアンチウェアグリスを使用します。
★Apply anti-wear grease.
★Einfetten.
★Appliquez de la graisse anti-usure.



MA29
アンチウェアグリス
Anti-wear grease
Verschleiß mindermes
Fett
Graisse anti-usure

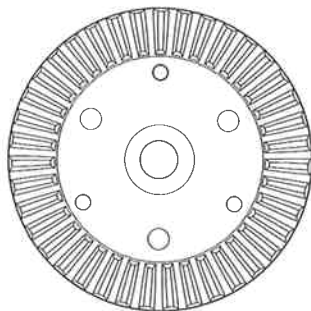
MA10 9mm

MA30

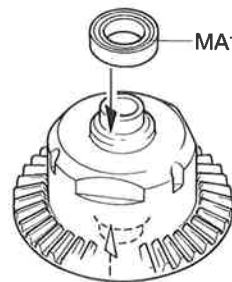
★みぞに入れます。
★Fit into grooves.
★In die Ausnehmungen einpassen.
★Insérer dans les rainures.

MA6 2×8mm

MA42
リングギヤ
Ring gear
Tellerrad
Couronne



MA16 1280



MA16 1280

2 《ギヤケースの組み立て》 Gearbox Getriebegehäuse Carter

3×14mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MA1 ×2

3mm イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
MA8 ×1

3mm フッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA11 ×2

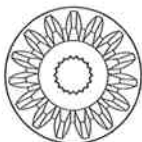
1150ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
MA15 ×1

MA35 ×1
ブレーキシャフト
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein

MA36 ×2
ブレーキパッド
Brake pad
Bremsplatte
Plaquette de frein

MA37 ×1
ブレーキカム
Brake cam
Bremsnocken
Come de frein

2 《ギヤケースの組み立て》 Gearbox Getriebegehäuse Carter

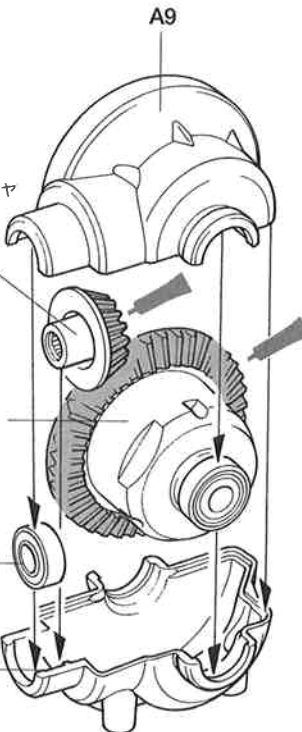


MA28
ベベルピニオンギヤ
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

デフギヤ
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

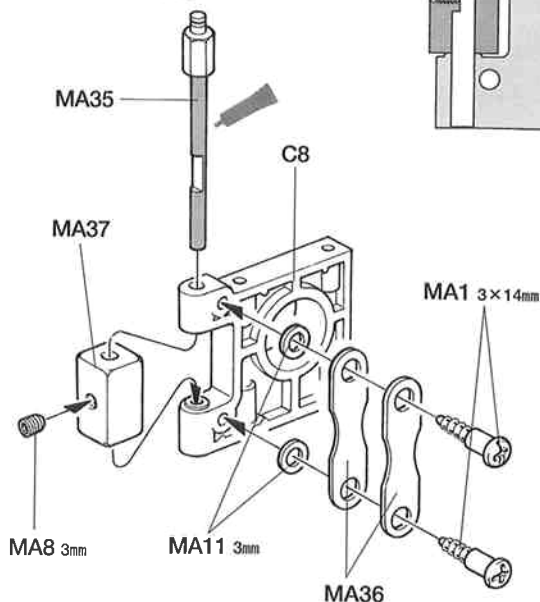
MA15 1150

A7



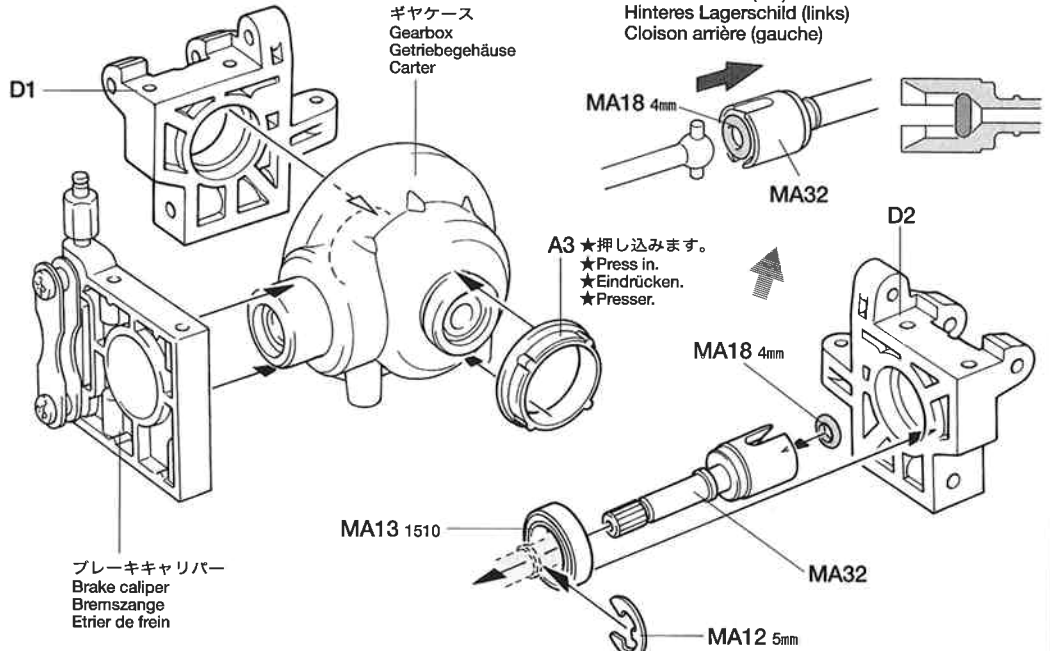
《ブレーキキャリパー》 Brake caliper Bremszange Etrier de frein

★MA35(ブレーキシャフト)がC8より下に出ないように取り付けます。
★Do not push MA35 out from underside of C8.
★MA35 nicht aus der Unterseite von C8 hinausdrücken.
★Ne pas faire dépasser MA35 du dessous de C8.



3 《リアギヤケースの組み立て》
Rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse
Pont arrière

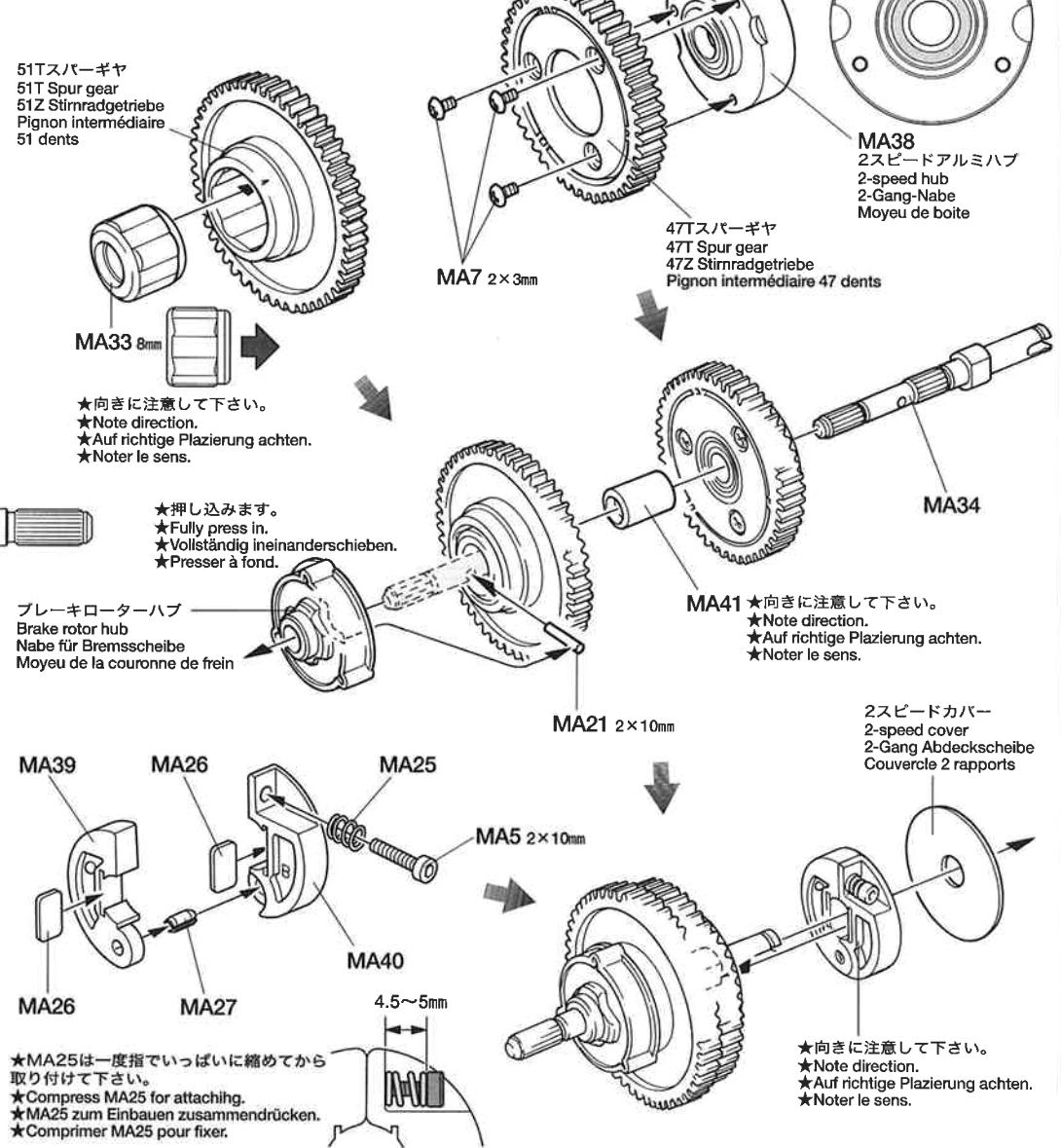
- MA12** 5mmEリング
E-Ring
Circlip ×1
- MA13** ×1
1510ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
- MA18** 4mmOリング
O-ring
O-Ring
Joint torique ×1
- MA32** ×1
ギヤボックスジョイント(長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)



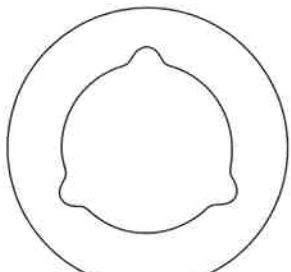
4 《2スピードミッションの組み立て》
2-speed transmission assembly
Zusammenbau des Zweigang-
Getriebes
Assemblage de la boîte à 2
rapports

- MA5** ×1
2×10mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique
- MA7** ×3
2×3mmトラス丸ビス
Screw
Schraube
Vis
- MA21** ×1
2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe
- MA25** ×1
タイミングスプリング
Timing spring
Feder für Schaltzeitpunkt
Ressort d'embrayage
- MA26** ×2
クラッチパッド
Clutch pad
Kupplungspuffer
Plaquelette d'embrayage
- MA27** ×1
スプリングピン
Spring pin
Federzapfen
Axe de masselottes
- MA33** ×1
8mmワンウェイベアリング
One-way bearing
Einweg-Lager
Roulement à aiguilles
à sens unique

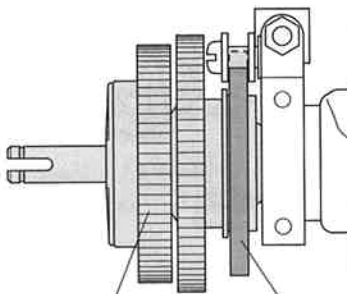
4 《2スピードミッションの組み立て》
2-speed transmission assembly
Zusammenbau des Zweigang-
Getriebes
Assemblage de la boîte à 2
rapports



5 《2スピードミッションの取り付け》
Attaching 2-speed transmission
2-Gang-Getriebe
Boîte à deux rapports



MA43 ×1 ブレーキディスク
Brake disc
Brems Scheibe
Disque de frein



2スピードミッション
2-speed transmission
2-Gang-Getriebe
Boîte à deux rapports

MA43

6 《リヤギヤケースの取り付け》
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière

3×12mm Ⅲ タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA3 ×4

3×10mm Ⅲ タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 ×6

1260ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA14 ×1

7 《ステアリングワイパーの組み立て》
Steering arms
Schubstangen
Commande de direction

MA19 ×1 3×42mm 両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée

MA20 ×1 3×38mm 両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée

6mm ピローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

MA22 ×5

6mm アジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

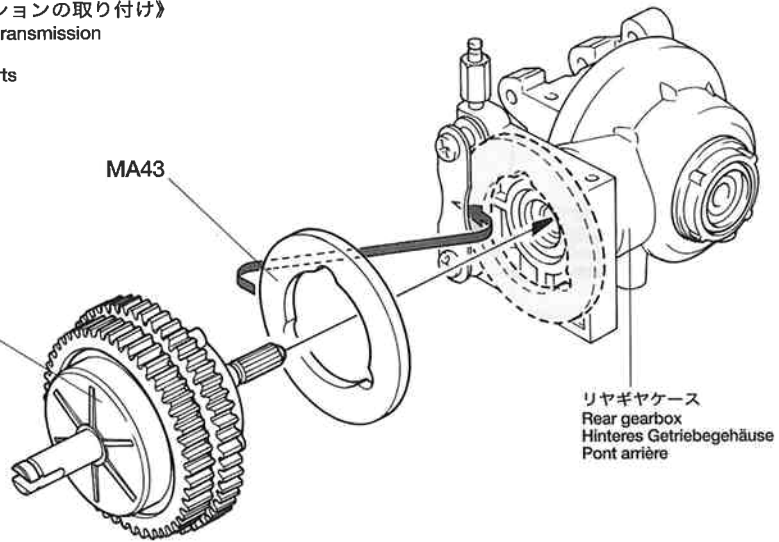
MA23 ×4

タミヤRCガイドブック

ラジオコントロールモデルをより楽しむ方へのガイドブックです。RCの基本的な知識、競技の仕方等詳しく解説、ご希望の方は模型店におたずね下さい。

5 《2スピードミッションの取り付け》
Attaching 2-speed transmission
2-Gang-Getriebe
Boîte à deux rapports

2スピードミッション
2-speed transmission
2-Gang-Getriebe
Boîte à deux rapports

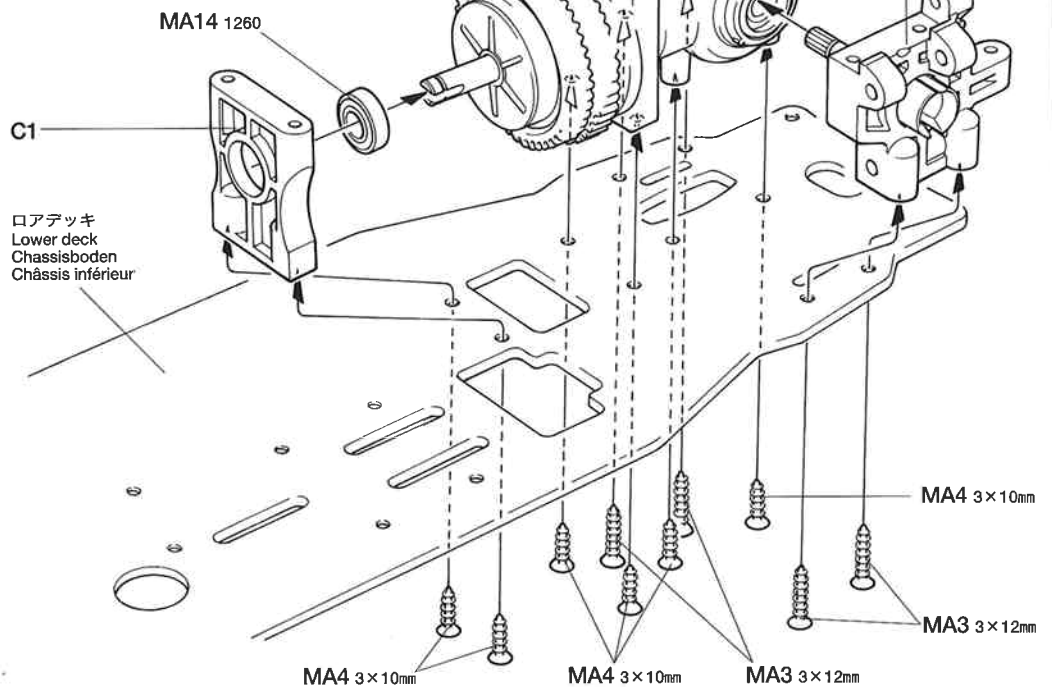


リヤギヤケース
Rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse
Pont arrière

6 《リヤギヤケースの取り付け》
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière

リヤギヤケース
Rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse
Pont arrière

リヤバルクヘッドL
Rear bulkhead (left)
Hinteres Lagerschild (links)
Cloison arrière (gauche)



ロアデッキ
Lower deck
Chassisboden
Châssis inférieur

MA4 3×10mm

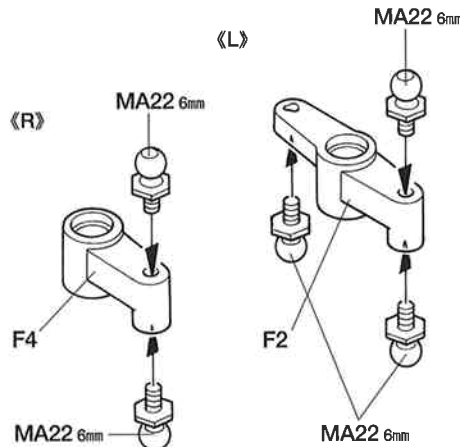
MA4 3×10mm

MA3 3×12mm

MA4 3×10mm

MA3 3×12mm

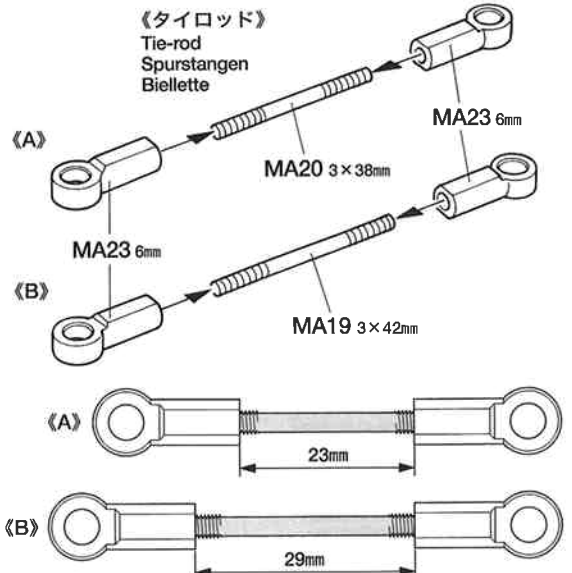
7 《ステアリングワイパーの組み立て》
Steering arms
Schubstangen
Commande de direction



MA22 6mm

MA22 6mm

《タイロッド》
Tie-rod
Spurstangen
Biellette



MA23 6mm

MA20 3×38mm

MA23 6mm

MA23 6mm

MA19 3×42mm

MA23 6mm

23mm

MA23 6mm

29mm